

读中国故事·品中国文化

# 白话新话剪灯

B A I H U A J I A N D E N G X I N H U A

【明】瞿佑·原著  
萧野·编著

明清笔记小说中的佳作

廣東旅游出版社

# 白话新话剪灯

BAIHUAJIANDENGXINHUA

【明】瞿佑·原著  
萧野·编著

 廣東旅游出版社  
GUANGDONG TRAVEL & TOURISM PRESS  
比翼书·游侠行·悦享人生  
中国·广州

图书在版编目 ( CIP ) 数据

白话剪灯新话 / (明) 瞿佑原著 ; 萧野编著 . — 广州 : 广东旅游出版社 , 2017.10  
ISBN 978-7-5570-1104-8

I . ①白… II . ①瞿… ②萧… III . ①文言小说—短篇小说—小说集—中国—明代 IV . ① I242.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 219193 号

责任编辑: 徐晓丽

封面设计: U+Na 工作室

白话剪灯新话

BAIHUA JIANDENG XINHUA

广东旅游出版社出版发行  
(广州市越秀区环市东路 338 号银政大厦西座 12 层 邮编: 510180)  
北京市昌平新兴胶印厂  
(北京市昌平区兴寿镇肖村)  
广东旅游出版社图书网

www.tourpress.cn

联系电话: 020-87347732

710 毫米 × 1000 毫米 16 开 16 印张 235 千字

2017 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定价: 36.00 元

---

[ 版权所有 侵权必究 ]

本书如有错页倒装等质量问题, 请直接与印刷厂联系换书。



第二天夜里五更时分，崔生便与那女子轻装出门，雇船经过瓜州渡，直奔丹阳。经过打听得知，村里确实有个叫金荣的人，他是村里的保正，家境富裕。崔生非常高兴，打听清楚后就径直前往金荣家。到了之后，崔生说了父亲的姓名、爵里和自己的乳名，金荣才想起他来，和他相认。听了崔生讲述这些年的经历后，金荣命人为旧主人设立了神主牌位来祭奠，接着又把崔生拥扶到座位上，纳头拜道：“你便是我的小主人了。”接着，崔生把投奔的缘由也告诉了他，金荣清楚了始末便命人让出正房，并像侍奉旧主人一样侍奉他们俩，衣食等各方面的需要，都照顾得十分周到。



这天，他正在砍削建造寺庙的木头，可忽然间从墙壁外跳进来两只大老虎，它们一左一右地就站立在工匠的面前，双眼紧紧地盯着他，并且向他发出咆哮吼叫的声音。这个工匠惊恐万分。

## 序 言

志怪笔记体小说是中国古典小说形式之一，以记叙神异鬼怪故事传说为主体内容，产生和流行于魏晋南北朝，与当时社会宗教迷信和玄学风气盛行以及佛教的传播有直接的关系。汉代以后，儒教、道教和佛教逐渐盛行，鬼神迷信的说教广为流布，所以志怪的书特别多。历朝历代作品中就有不少以“志怪”命名的，如祖台之的《志怪》、孔约的《孔氏志怪》，乃至清代蒲松龄的《聊斋志异》。（“志怪”一词出于《庄子·逍遥游》：“齐谐者，志怪者也。”）

鲁迅就在《中国小说史略》中说：“中国本信巫，秦汉以来，神仙之说盛行，汉末又大畅巫风，而鬼道愈炽；会小乘佛教亦入中土，渐见流传。凡此，皆张皇鬼神，称道灵异，故自晋迄隋，特多鬼神志怪之书。其书有出于文人者，有出于教徒者。文人之作，虽非如释道二家，意在自神其教，然亦非有意为小说，盖当时以为幽明虽殊途，而人鬼乃皆实有，故其叙述异事，与记载人间常事，自视固无诚妄之别矣。”志怪小说的内容很庞杂，大致可分为三类，一是炫耀地理博物物的琐闻，如托名东方朔的《神异经》、张华的《博物志》；二是记述正史以外的历史传闻故事，如托名班固的《汉武故事》《汉武帝内传》；三是讲说鬼神怪异的迷信故事，如东晋干宝的《搜神记》、曹丕的《列异传》、葛洪的《神仙传》以及托名陶潜的《后搜神记》等。

志怪笔记体小说多以人物趣闻逸事、民间故事传说为题材，具有写人粗疏、叙事简约、篇幅短小、形式灵活、不拘一格的特点。另外不同的作者在这类小说中也倾注了自己的思想、智慧和情感，例如在《聊斋志异》中，蒲松龄“用传奇法，而以志怪”，将生命力和“孤愤”注入其中；而在《阅微草堂笔记》中，纪昀则是将智慧注入其中，以“测鬼神之情状，发人间之幽微，托狐鬼以抒己见”

为核心，目的在于益人神智。大多数的志怪笔记体小说更高超的地方在于对人性的把握，鬼怪皆有人性，甚至比人更为生动真实，可敬可爱。

志怪笔记体小说在明清时代达到了一个新的高峰，为后世树立了一座中国古典小说的丰碑。本着品读经典书籍，弘扬优秀文化的思想，我们首批选取了明清两个朝代中比肩《聊斋志异》的四本志怪笔记体小说，严格遵循原文，编写了这套白话志怪笔记体丛书——《白话夜雨秋灯录》《白话夜谭随录》《白话剪灯新话》《白话萤窗异草》。本系列书所述均系当时社会之旧闻轶事、神鬼狐怪、烟花粉黛一类故事，情节离奇，生动有趣，文笔简洁朴实，颇有艺术造诣，流传甚广，是明清笔记小说中的佳作。

总之，志怪笔记体小说作为中国最传统的文学形式，用的是中国思维，写的是中国神怪鬼狐，讲的是中国故事，这些都渗透在我们每一个国人的骨子里。悠闲时光，品一杯茶，读读这些经典之作，聊发怀古的幽思也是一种极大的精神享受。

## 出版者语

《剪灯新话》是明代瞿佑撰写的文言短篇小说，最早在洪武十一年（1378年）编订成帙，以抄本流行。瞿佑字宗吉，号存斋，少有诗名，曾被当时诗坛领袖杨维禎称赏为瞿家的“千里驹”。明太祖洪武年间出仕，历任仁和、临安、宜阳等县训导，后升任周王府右长史。明成祖永乐六年（1408年），因诗获罪下狱。永乐十三年（1415年）被遣送谪戍保安。仁宗洪熙元年（1425年），经英国公张辅奏请赦还，在英国公家主理家塾，三年后放归。宣德八年（1433年）卒，享年八十七岁。瞿佑一生著述很多，但只有《剪灯新话》《归田诗话》《咏物诗》等几种保留下来。

《剪灯新话》中有相当一部分作品是描写婚姻爱情的。或是人与人的婚姻，或写人与鬼的爱情，都突出强调一个“情”字。《剪灯新话》的问世在当时沉闷的政治环境中引起了无数读者的喜爱与共鸣，甚至连国子监里的经生儒士也阅读它，而仿拟者纷起，永乐年间有庐陵李禎的《剪灯余话》，宣德年间有赵弼的《效顰集》，万历年间有邵景詹的《觅灯因话》相继问世，这些作品共同构成了沟通唐传奇和清代《聊斋志异》这两个高峰之间的桥梁。除仿拟之作外，白话小说和戏曲也受到《剪灯新话》作品的影响。

《剪灯新话》是中国历史上在东亚最具有跨国界影响力的古典小说集之一。它从15世纪起就开始风行于朝鲜，后来也一直是在日本、越南盛传，唯独在中国反而随着时间的推移渐趋湮没。《剪灯新话》多以元明之际的战乱纪实、文人罹祸和儿女情恋（人鬼恋）为主题，这类主题使它在日本、朝鲜与越南得到令人惊异的接受：那里的读者普遍欣赏瞿佑的“故事”情节和“话语”方式，许多作家因此受到启发而把《剪灯新话》视为小说创作的最高典范。

除编译《剪灯新话》外，本书还收录译注了李禎的《剪灯余话》作为续卷。作者心境不同，作品体现的精神层面也不同，读者可从比较中获得自己的见解。



# 目 录

## 卷 一

水宫庆会录 / 1  
三山福地志 / 5  
华亭逢故人记 / 10

金凤钗记 / 13  
联芳楼记 / 18

## 卷 二

令狐生冥梦录 / 21  
天台访隐录 / 25  
滕穆醉游聚景园记 / 29

牡丹灯记 / 34  
渭塘奇遇记 / 39

## 卷 三

富贵发迹司志 / 45  
永州野庙记 / 49  
申阳洞记 / 52

爱卿传 / 56  
翠翠传 / 61

## 卷 四

龙堂灵会录 / 69  
太虚司法传 / 75  
修文舍人传 / 79

鉴湖夜泛记 / 83  
绿衣人传 / 87

## 附 录

秋香亭记 / 91

寄梅记 / 95

续卷一

长安夜行录 / 99  
听经猿记 / 103  
月夜弹琴记 / 109

何思明游酆都录 / 116  
两川都辖院志 / 121

续卷二

连理树记 / 125  
田洙遇薛涛联句记 / 131  
青城舞剑录 / 139

秋夕访琵琶亭记 / 144  
鸾鸾传 / 152

续卷三

凤尾草记 / 159  
武平灵怪录 / 163  
琼奴传 / 169

幔亭遇仙录 / 174  
胡媚娘传 / 179

续卷四

洞天花烛记 / 183  
泰山御史传 / 187  
江庙泥神记 / 191

芙蓉屏记 / 197  
秋千会记 / 203  
至正妓人行 / 207

续卷五

贾云华还魂记 / 211

## 卷一

### 水宫庆会录

元顺帝至正四年（公元1344年），潮州读书人余善文白天闲坐在家，忽然有两位健壮的力士，头上戴着黄头巾，身上穿着绣花的衣服，从外面走进来，向他施礼致敬说道：“南海龙王广利王邀请您。”余善文惊讶地说：“广利王乃是南海之神，善文是尘世中人，阴阳路途不同，哪里能够与之交往呢？”两位力士说：“您只管受邀前行，切勿推辞。”

于是，余善文便同他们一起走出南门外，看到一条大红船停泊在江边。登上船，在两条黄龙的护卫下前行，速度快如风雨，转瞬之间已经到达了龙宫。船停靠在门前，两位力士进去通报。过了一会儿，他们请余善文进去。广利王亲自走下台阶来迎接他，并对他说道：“我久仰您美好的名声，因而委屈您大驾，还希望千万不要感到奇怪惊讶。”随即，广利王引他走上台阶，与他相对而坐。余善文深感敬畏惶恐，连连退让。此时，广利王说：“您住在阳界，我处于水府，彼此互不统辖，大可不必推辞。”善文说：“大王您身份贵重，我却是一个穷书生，怎么敢当得起如此盛大隆重的礼仪！”坚决推辞。这时，广利王身边有两位臣子叫鼋参军、鳖主簿的，小步疾行而出，启奏说：“客人说得对啊，大王您可以

顺从他的请求，不应当自减声威与德行，有失体统。”于是广利王就居中坐下，另外在右边安放了一个榻，让善文坐。广利王对善文说：“寒舍偏僻简陋，与蛟鳄、鱼蟹做邻居，没有什么可以显示神威、宣扬天命的。如今打算另外建筑一座宫殿，命名为‘灵德’，工匠都已经发动了起来，木石等建筑材料也都已经准备妥当，所缺少的只有一篇上梁文罢了。我听说您拥有世间罕见的才能，身怀济世的谋略，所以才专门恭敬地邀请您来到这里，希望您能够为我撰写一篇上梁文。”说完，广利王立刻命侍从拿出白玉做的砚台，捧上书写用的毛笔，还准备了一丈多长入水不濡的鲛绡纱，放在余善文面前。听到广利王如此说，余善文于是俯首听命，文不加点，一气呵成。这篇上梁文写道：

天地之间，海为最大；人物之内，神为最灵。既属于人们供奉的神祇，怎能没有壮丽的宫室？因此重建宝殿，新定美名；挂龙骨作为大梁，灵光耀日；排鱼鳞作瓦片，瑞气蟠空。列明珠白璧之帘栊，接青雀黄龙之舸舰。精美的小窗开启时海色在户，华丽的宫门打开时有云影降临屋中。雨顺风调，威镇南海八千余里；天高地厚，流传后世亿万斯年。汇入江汉东流之水，接纳溪湖汇来之波。河湖水神，纷纭而到；鬼国罗刹，接踵而来。岿然独存若鲁灵光殿，美丽堂皇像汉景福宫。控制蛮荆而接引瓯越，永壮宏规；上达天庭而呈上贵重的琅玕，宜兴善颂。遂为短唱，助举修梁。

抛梁东，方丈蓬莱指顾中。笑看扶桑三百尺，金鸡啼罢日轮红。

抛梁西，弱水流沙路不迷。后夜瑶池王母降，一双青鸟向人啼。

抛梁南，巨浸漫漫万族涵。要识封疆宽几许，大鹏飞尽水如蓝。

抛梁北，众星绚烂环辰极。遥瞻何处是中原？一发青山浮翠色。

抛梁上，乘龙夜去陪天仗。袖中奏罢一封书，尽与苍生除祸障。

抛梁下，水族纷纶承德化。清晓频闻赞拜声，江神河伯朝灵驾。

伏愿上梁之后，万族归仁，百灵仰德。

珠宫贝阙，上应天上的日月星辰；袞衣绣裳，具备人间的多福多寿。

书写完毕后，余善文就把此文进献给了广利王。广利王看到如此的锦绣文章欣喜不已。宫殿又选择了在良辰吉日落成，于是就派遣使者前往东、西、北三海，请各位龙王来赴庆祝宫殿落成的宴会。

第二天，东、西、北三位龙王如期而至，跟从的人也有千乘万骑，前后跳跃欢呼的是神龙和猛蛟，左右奔驰万里的是长鲸和大鯢。而那些一般的鱼头鬼面等差役则拿着戈戟，摇动着旌旗，千千万万，不计其数。再来看，广利王头戴通天冠，身上披着绛纱袍，手里拿着碧玉圭，满心欢喜地跑到龙宫门前迎接，接待的礼仪十分盛大隆重。当然，三位龙王的装扮也是冠冕华贵，他们还佩戴着宝剑和垂佩，且不管是服饰还是仪表都极具威严，只是他们所穿的衣袍，由于其方位的不同颜色也有所不同罢了。

四位龙王寒暄过后，主客之间互相作揖而坐。穿着寻常百姓衣服的余善文则坐在宫殿的一角，他刚打算与三位龙王以礼相见，忽然东海龙王广渊王座后有一个名叫赤鯢公的随从大臣，头戴御史法冠，长着长长的胡子，率先跳到南海龙王广利王的面前询问道：“今天如此华贵的宫殿落成，您还专门请来三位龙王安排了如此盛大的宴会，即使是长江汉水的首领，河川湖泊的君主，都不能够预先排定位置列席宴会，这礼仪可说得上是隆重庄严了。可是坐在角落里穿寻常百姓衣服的人又是谁呢？他怎么敢如此横冲直撞地来到这里！”广利王解释说：“这位先生乃是潮阳地区德行和才艺都十分出众的余善文，我建造了这座灵德殿，是专门邀请他来为我的宫殿作一篇上梁文的，所以才让他坐在了这里参加宴会。”东海龙王广渊王见此情形，急匆匆地说道：“知书能文的才士在这里，你哪来那么多话？暂且退下！”赤鯢公这才满脸羞愧地退了下去。

一会儿侍从们上酒奏乐，还有二十个美女，摇晃着用珠玉串成的耳饰，拖着华美轻便的衣裙，在宴会前步履轻快地跳起舞来，而且口中还唱着歌：

若有人兮波之中，折杨柳兮采芙蓉。振瑶环兮琼珮，铿锵鸣兮玲珑。  
衣翩翩兮若惊鸿，身矫矫兮如游龙。轻尘生兮罗袜，斜日照兮芳容。  
蹇独立兮西复东，羌可遇兮不可从。忽飘然而长往，御泠泠之轻风。

舞蹈跳完后，又来了四十个以唱歌为生的儿童，他们打扮得新颖别致，舞动着香袖，在庭下跳起了采莲队舞，口中还唱着采莲曲：

桂棹兮兰舟，泛波光兮远游。捐予玦兮别浦，解予珮兮芳洲。波摇摇兮舟不定，折荷花兮断荷柄。露何为兮沾裳？风何为兮吹鬓？棹歌起兮彩袖挥，翡翠散兮鸳鸯飞。张莲叶兮为盖，缉藕丝兮为衣。日欲落兮风更急，微烟生兮淡月出。早归来兮难久留，对芳华兮乐不可以终极。

两支舞跳完后，又有人敲打着灵鼙鼓，吹起玉龙笛，所有的音乐也跟着一起奏鸣，在座的人一杯接着一杯，尽情地畅饮。这时，东、西、北三位龙王同时捧起一杯酒，非常恭敬地对余善文说：“我们僻居在边远的角落，之前从未见过如此隆重的仪式，而今天能够看到如此盛大的礼仪，还能有幸在这里遇到您这位大君子，真是倍增光彩。希望您能够作一首诗来记录这次盛会，使它能够在龙宫水府广为流传，或许能够成为一件美事啊。不知道可不可以？”在多次推辞未果的情况下，余善文就写下了《水宫庆会》诗二十韵：

帝德乾坤大，神功岭海安。渊宫开栋宇，水路息波澜。  
列爵王侯贵，分符地界宽。威灵闻赫弈，事业保全完。  
南极常通奏，炎方永授官。登堂朝玉帛，设宴会衣冠。  
凤舞三檐盖，龙馱七宝鞍。传书双鲤跃，扶辇六螯蟠。  
王母调金鼎，天妃捧玉盘。杯凝红琥珀，袖拂碧琅玕。  
座上湘灵舞，频将锦瑟弹。曲终汉女至，忙把翠旗看。  
瑞雾迷珠箔，祥烟绕画栏。屏开云母莹，帘卷水晶寒。  
共饮三危露，同餐九转丹。良辰宜酌酹，乐事称盘桓。  
异味充喉舌，灵光照肺肝。浑如到兜率，又似梦邯郸。  
献酢陪高会，歌呼得尽欢。题诗传胜事，春色满毫端。

余善文把诗文写完并呈献给各位龙王后，大家看了都十分高兴。一会儿，太阳落了下去，月亮慢慢升起，各位龙王喝得酩酊大醉，全都由侍从搀扶着走出宫殿，然后和他们的随行队伍各自返回自己的水国，而这时车马集合出动的声音，过了很长时间还能够听见。第二天，广利王又专门设置了宴会来单独答谢余善文。而且，宴会结束后，作为酬劳，广利王又派人用玻璃盘盛放了十颗夜明珠、两只通天犀牛角给他，并派两位特使护送他回家。余善文回到家后，将广利王所有赠予他的奇珍异宝，都卖给了一家波斯珠宝店，从而获得了亿万家财，他一家也随之成了当地拥有巨大财富的家族。后来，余善文的心里再也没有了对功名的追求，离开自己的家庭外出学道，在这期间他遍游名山大川，至于他最终结局如何没有人知道。

### 三山福地志

元自实，祖籍山东。他生性质朴鲁钝，不通诗书，但是家里以经营田庄为生，家产丰足，很是富裕。同乡中有一个姓缪的人，被任命到福建去做官，因为缺少路费，就向元自实借了二百两银子。元自实觉得大家都是同乡，交情也很深，所以没有让他写借条，就把钱如数借给了他。

到了元代至正末年，山东大乱，元自实遭到一群强盗抢劫，家里的财产被洗劫一空。当时，据守福建的是平章政事陈友定，福建地区还算是比较安定。于是，元自实便决定带着妻儿走水路前往福州，去寻访并投靠缪君。等到了福州后，打听到缪君果然在陈友定的帐下且很受重用，颇具威势和权力，门第显赫。对此，元自实很是高兴，然而自己身处困境，又经历长途跋涉的艰辛，衣衫褴褛、容颜憔悴，不敢马上去拜见。于是，元自实便先在城中租了间房子，

安顿好妻儿，又整理了衣冠，挑选个好日子前去拜访。恰巧，拜访时正碰上缪君外出，于是就在马前拜见。起初，缪君似乎并没有认出元自实，直到元自实说到自己的家乡和姓名，他才惊讶地表示道歉。随即，缪君便把元自实引进屋，并以宾主的礼节相待。过了许久，也只是喝了一杯茶，聊了聊琐事罢了。第二天，元自实又来到了缪府，也只是招待几杯酒和几盘果子而已，根本就没有什么特别的眷顾，也丝毫没有提之前向他借银两的事儿。元自实回到居所，不禁觉得旅舍中处处透着凄凉，妻儿怨骂道：“您千辛万苦跋涉千里来投奔往日的熟人，为了什么呢？今日只是被三杯薄酒一搪塞，便对过往之事只字不提、不发一语，我们还能指望什么啊！”

迫不得已，第三天元自实再一次拜访缪君，可是缪君好像已经感到厌烦了。元自实刚要开口，缪君就急匆匆地说道：“以前我承蒙你借给我路费，我也一直记在心里时刻不敢忘记；怎奈我现在仕途萧条，俸禄微薄，但可尽管如此，老朋友辛辛苦苦远道而来，又怎么能够辜负你往日的恩德呢？只是希望你能够把借据文书还给我，我自会如数陆续奉还所欠银两。”元自实听到他这样说，大惊道：“我和你自幼便是乡里乡亲，年少时交往密切，感情深厚，我答应你的请求，周济你的急难，从来都没有要求你写过什么借据文书，如今你为何会说出这样的话来？”接着，缪君又十分严肃地说：“借据文书肯定是有的，恐怕是战乱之时，你不小心弄丢了。当然，即使是没有所谓的借据，我也不会与你计较，只是希望你能够宽限我段时间，好让我想想办法尽力偿还。”听罢，元自实也只得答应他，但是心里却责怪他虚伪巧诈，想不到他竟会如此的忘恩背义，自己可真像是只被篱笆缠住的羝羊，进退两难了。

半个月后，元自实又一次来到缪君家，可是缪君只是温言接待来打发他，终究是连一文钱也没有还给元自实。就这样辗转推脱，反反复复，又过去了半年。

城中有一个小庵堂，刚好在元自实去缪君家的半路上，所以他经常会在门口歇息一下。庵堂住持是一个姓轩辕的老翁，是个有道的人，他经常看到元自实在这里路过，就时不时地与他交谈，所以彼此慢慢也熟识了起来。时值隆冬，新年也越来越近，元自实穷居无依、百无聊赖，于是又来到缪君的家中，哭拜



道：“新年就要到了，可我妻儿却饥寒交迫，口袋里连一文钱都没有，米缸里也没有了剩余的粮食。以前你向我借的那些银两，现在我也不敢再有所奢求了，只希望你能够像《左传》里说的那样：拿出一斗水来救活车辙里的鱼，扔下一壶粥来救活那桑荫下快要饿死的人，这就算是对老朋友的恩惠了。我乞求你能够怜悯我、体恤我！”说着便一头趴伏在了地上。

缪君扶他起来，屈指算了算日子，接着对他说：“再过十天，应该是除夕了，你在家耐心等待，我从俸禄里分出两石米和两锭银子给你，到时候命人骑快马送到你家，以应对过年的开销，还希望你不要嫌少而责怪我啊。”说罢，还再三叮嘱，不要再到什么别的地方等待恳求我了。元自实心怀感激地退了出来。回到家后，他就用缪善的话来安慰自己在忍饥挨饿的妻儿。到了除夕那天，全家人都抬着头盼望着。元自实端坐在椅子上，让小儿子到坊里门口去看着打探打探。过了一会儿，小儿子跑回来说：“有人背着米来了。”元自实听了急忙出去等候，但那个背米的人径直从他家门前走过，连看都没看一眼。元自实还以为来的人不认识他们家，于是急忙上前去询问，不想那人却说：“这是张员外送给家中私塾先生的粮食。”元自实只好默然地回去。不一会儿，小儿子又跑过来对他说：“有人带着钱来了。”元自实又急忙出去迎接，而那人也是从他家门前径直走了过去，没有进来。他又追上去询问，那人说：“这是李县令在临别之时送给那些将要远行的人的钱。”元自实听了，内心再度惆怅且感到惭愧。像这样的情况一连发生了好几次，就这样全家人一直等到晚上，也没等到一点儿真正回馈的踪迹和音信。

第二天就是正月初一了，元自实被缪君的欺骗和推脱一误再误，甚至于一粒米一束柴都没有来得及置办，此情此景，妻儿只能相对哭泣。而此时，元自实更是愤怒得五脏生烟，难以遏制，于是在暗地里偷偷磨了一把十分锋利的刀，坐在那儿等着天亮。

鸡刚叫，更鼓才刚刚停止，他就径直往缪君家走去，想要等到他出门的时候一刀刺死他。那个时候，天还没有亮，路上连一个人都没有，只有小庵堂中那位姓轩辕的老翁正点着蜡烛诵经，坐在对着门的位置。他看见元自实在前面